

Prof. Dr. Joanna Szczęk
Uniwersytet Wrocławski
Instytut Filologii Germańskiej
Pl. Nankiera 15 B
50-140 Wrocław
Polska

STANOVISKO ČLENA INAUGURAČNEJ KOMISIE K PLNENIU KRITÉRIÍ PRE INAUGURAČNÉ KONANIE

V zmysle § 5 ods. 11 vyhlášky č. 246/2019 Z. z o postupe získavania vedecko-pedagogických alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor a podľa Zásad habilitačného konania a inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove

Uchádzačka: **doc. PhDr. Martina Kášová, PhD.**

Odbor habilitačného a inauguračného konania: **cudzie jazyky a kultúry**

1. Liste der Unterlagn, auf deren Grundlage das Mitglied der Kommission seine Stellungnahme erstellt hat

- Profesijný životopis
- Prehľad doterajšej pedagogickej činnosti a dosiahnutých výsledkov
- Prehľad publikačnej činnosti
- Ohlasy na publikačnú činnosť
- Zoznam ďalších pôvodných vedeckých, odborných a umeleckých prác a výkonov a prehľad riešených výskumných úloh
- Zoznam ďalších preukázateľných ohlasov na vedeckú (umeleckú) činnosť
- Vedeckopedagogická charakteristika
- Charakteristika najdôležitejších vedeckých výsledkov
- Súbor najvýznamnejších prác a ich ohlasov
- Doklad o vlastnej vedeckej škole
- Odporúčacie listy zahraničných univerzitných profesorov
- Zoznam publikovaných vedeckých, odborných alebo umeleckých prác v anglickom jazyku
- Súbor najvýznamnejších separátov v anglickom jazyku
- Témy inauguračnej prednášky

2. Stellungnahme zur Qualität und Zuverlässigkeit der eingereichten Unterlagen

Mit großem Interesse und großem Vergnügen habe ich mich mit den Unterlagen vertraut gemacht, die Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. vorgelegt hat. Ich kenne die Kandidatin als eine engagierte Germanistin, die seit Jahren und mit großer Wirksamkeit in der wissenschaftlichen Welt präsent ist. Davon zeugen zahlreiche Publikationen (über 170), die in in- und ausländischen Zeitschriften sowie Sammelbänden veröffentlicht wurden und es erlauben, Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. zu den Wissenschaftlerinnen zu zählen, die sich der unaufhörlichen internationalen Anerkennung erfreuen. Erwähnenswert sind in diesem Zusammenhang v. a. ihre vier Monografien und Artikel in wissenschaftlichen Zeitschriften. Ihre Publikationen im Bereich der Translatologie sind den Wissenschaftlern im Ausland bekannt und werden oft zitiert. Es handelt sich zweifellos um ein vielfältiges und umfangreiches Werk, das von der Dynamik der wissenschaftlichen Entwicklung der Kandidatin, von ihrer intensiven Tätigkeit bei der Verbreitung der Wissenschaft auf nationalen und internationalen Foren und von ihrer Pflege, die Aufmerksamkeit für die Zugänglichkeit ihrer Forschungsergebnisse beim internationalen Publikum zu gewinnen, zeugt. Dazu tragen auch die Publikationssprachen bei, in denen die Werke von Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. verfasst sind.

Wie sie selbst in den vorgelegten Unterlagen bestätigt, konzentriert sich ihre Forschung auf mehrere Forschungsbereiche. Die Forschungsfragen, die sie in Veröffentlichungen vor und nach ihrer Promotion bearbeitet hat, zeugen von einer ständigen Erweiterung ihres Forschungshorizonts, ihrer Leidenschaft für die Forschung und ihrem unablässigen Wunsch, Lösungen für Forschungsfragen zu finden.

Ihre häufige Anwesenheit sowie wissenschaftliche und didaktische Aktivitäten im hochschulischen Bereich im Ausland bestätigen, dass Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. ständig und konsequent den Eingang in den wissenschaftlichen Diskurs sucht und findet sowie an diesem erfolgreich teilnimmt. Das beweist auch ihre häufige aktive Teilnahme an 97 Tagungen sowohl im In- als auch im Ausland, die in Form von Beiträgen in Sammelbänden dokumentiert wird.

Alle oben genannten Formen der wissenschaftlichen Tätigkeit der Kandidatin werden in vorgelegten Unterlagen ausführlich beschrieben und zeichnen das Bild einer reifen Wissenschaftlerin, die, nach verschiedenen Formen der wissenschaftlichen Tätigkeit greifend, beharrlich und konsequent ihren wissenschaftlichen Weg gestaltet.

Die von der Kandidatin durchgeführten Forschungen entsprechen den aktuellen wissenschaftlichen Trends und Forschungsrichtungen, zumal sie schwierige Fragen und wissenschaftliche Aufgaben nicht meidet. Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. beweist in ihren Publikationen und ihrer wissenschaftlichen Tätigkeit hervorragende methodische Kenntnisse auf ihrem Forschungsgebiet und die ständige Weiterentwicklung ihrer wissenschaftlichen Werkstatt bestätigt ihre wissenschaftliche Unabhängigkeit.

Die bisher vollbrachte wissenschaftliche Leistung **entspricht in vollem Umfang** den Anforderungen an wissenschaftliche Arbeiten, die als Grundlage für das diesbezügliche Verfahren vorgelegt werden.

Das vorgelegte Profil der Kandidatin und die Beschreibung ihrer wissenschaftlichen, organisatorischen, didaktischen und popularisierenden Leistungen zeichnen das Bild einer in den genannten Bereichen tätigen Person, die diese Tätigkeiten in sehr geschickter und reifer Weise miteinander verbindet. Besonders hervorzuheben ist die wissenschaftliche Tätigkeit von Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD., die sich in zahlreichen Publikationen niederschlägt und aus der eine reife Wissenschaftlerin hervorgeht, die eigenständig und konsequent nach Lösungen für Forschungsaufgaben sucht. Auf der Grundlage der Analyse der Leistungen von Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. komme ich zu dem Schluss, dass sie eine reife wissenschaftliche Haltung und Selbstständigkeit bei der Realisierung von Forschungsaufgaben aufweist.

3. Analyse der Erfüllung von Kriterien

Im Lichte der vorgelegten Unterlagen, die den wissenschaftlichen Ertrag von Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. bezeugen und in Anlehnung an die Bestimmungen in „Kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor“ der Universität in Prešov vom 22.08.2022 stelle ich fest, dass **Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. die aufgestellten Kriterien voll erfüllt**. Sie hat das Habilitationsverfahren im Jahre 2012 erfolgreich abgeschlossen. Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. ist seit mehreren Jahren im Hochschulbereich tätig. In dieser Zeit hat sie Vorlesungen gehalten, Seminare geführt und Doktoranden betreut. Unter ihrer wissenschaftlichen Betreuung haben drei Doktoranden den Doktorgrad erworben. Ihre Publikationsliste umfasst die verlangten Publikationen in unterschiedlichen Formen, die in den oben genannten „Kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor“ der Universität in Prešov vom 22.08.2022 genannt sind.

Die wissenschaftlichen Aktivitäten von Frau Martina Kášová doc. PhDr. PhD. bestätigen ihre Anwesenheit Anerkennung im wissenschaftlichen Bereich weltweit, was auch die vorgelegten Empfehlungsschreiben bezeugen.

4. Vorschlag für eines der drei vorgeschlagenen Themen der Habilitationsvorlesung

Für die Habilitationsvorlesung schlage ich das folgende Thema vor: **Odraz spoločenských zmien v politickom jazyku.**

5. Konklusion, ob die Kriterien für das Eröffnungsverfahren erfüllt sind oder nicht

Nach einer gründlichen Prüfung aller oben genannten Dokumente stelle ich fest, dass Assoc. PhDr. Martina Kášová, PhD. **die Kriterien für die Ernennung zur Professorin** für das Fachgebiet Habilitation und Einführung in die Fremdsprachen und Kulturen an der Universität Prešov, Philosophische Fakultät, erfüllt.

Po dôkladnom preštudovaní všetkých uvedených podkladov možno konštatovať, že doc. PhDr. Martina Kášová, PhD. **spĺňa kritéria na vymenovanie za profesora** v odbore habilitačného konania a inauguračného konania **cudzie jazyky a kultúry** na Prešovskej univerzite v Prešove Filozofickej fakulte.

Wrocław, d. 5.07.2023



Prof. Dr. Joanna Szczek